**UPCOMING EVENTS MAY 2016**

**June/July Slovo Deadline**
May 1

**Sokol Minnesota Singers**
May 3 and 17, 10 a.m.

**Festival of Nations**
May 5 - 8

**Board of Trustees**
May 11, 7 p.m.

**Broučci Performances**
May 15, 3 and 4:30 p.m.

**Board of Directors**
May 19, 7 p.m.

**Multilingual Education Symposium Part III**
May 22, 2:30 p.m.

**Featured Tuesday: Party to Celebrate Success**
May 24, 6:30 p.m. See page 13

---

**Broučci (The Fireflies)** on Sunday, May 15, 3:00 p.m. and 4:30 p.m. at C.S.P.S. Hall

- based on the classic Czech children’s book by Jan Karafiát
- inspired by the original actors, the imprisoned Jewish children in Terezin concentration camp, in 1943
- performed by the children of Czech & Slovak School Twin Cities and Sokol Minnesota Taneční Mládež
- suggested donations: adults $10 and children $5
- limited seating • reservations suggested
- reservations and information: 2016fireflies@gmail.com
Prezidentův komentář/President’s Notes

By Judy Aubrecht

Pozdrav bratři a sestry/Greetings Brothers and Sisters

If you go to the Orlando, Florida area, you certainly will enjoy a visit to the Albin Polasek Museum and Sculpture Gardens (<www.polasek.org>). The Polasek Museum, in his former home, is in the lovely city of Winter Park. My husband, Tom, and I recently took a guided tour of The Polasek and were very impressed with the variety of sculptures in multiple media. Albín Polášek (1879 to 1965), a Czech-American sculptor, is known as one of the top sculptors in the United States of the 20th century. He was born in Frenštát, Moravia. When he was 15 years old, he carved a wonderful Bethlehem nativity set, Betlém, which is on display at the museum. As a young man, he was an apprentice wood carver in Vienna. In 1901, when he was 22, he joined an older brother in Minnesota, who arranged another apprenticeship for Albin. During his three years in Minnesota, he carved the large wooden mantelpiece in the Grand Hall at the Swedish Institute in Minneapolis. Polášek studied three years at the Pennsylvania Academy of Fine Arts in Philadelphia. He began a fellowship in 1910 at the American Academy in Rome. In 1916, when he was 37, Polášek became head of the sculpture department at the Art Institute of Chicago (AIC), where he stayed for almost thirty years. At the AIC he taught many sculpture students, including Ruth Sherwood, an AIC teacher for 11 years and also an award-winning sculptor. Her best-known work is “St. Francis and the Wolf of Gubbio” (1928). In 1950 Polášek and Sherwood married. She wrote a biography, published in 1954, of Polášek, Carving His Own Destiny (the title of one of his sculptures). Sherwood passed away in 1952. Polášek was elected a Member of the National Academy of Design in 1933. In 1950 he retired from the AIC to Winter Park. Polášek designed his home, which includes a chapel, on three acres of land on Lake Osceola. Soon after moving to Florida, he suffered a stroke, which greatly impacted his left side. After being re-inspired by Czech compatriot and family friend Dr. William Kubat (d.1960), and with assistance, he completed 18 additional sculptures over the following years. Polášek married Emily Muska Kubat in 1961. Emily, born in Prague in 1897, moved with her family to Saint Paul in 1910; her family was a part of the Muska Lighting business. In 1982, she wrote the popular book A Bohemian Girl in America, which was based on the immigration experiences of her grandmother. Polášek created over 400 works of art and more than 200 are on display at The Polasek. Among his numerous exceptional sculptures are “Woodrow Wilson Memorial” (1928) in Prague (hidden from the Nazis during WWII but later found and destroyed by the communists), “Saints Cyril and Methodius” (1929) in the Czech Republic, the Masaryk Memorial (1941) in Chicago, the “Fourteen Stations of the Cross” (1939), “Mother Crying Over the World” (1942), Tomáš Garrigue Masaryk Memorial (1949, as a knight of Bohemia’s Blaník Mountains) at the University of Chicago, and “Victory of Moral Law” (1956). Saint Cecelia’s Cathedral in Omaha, Nebraska, commissioned forty-three pieces, including “Victorious Christ.” Nazdar! 

Note: February 2014 Slovo, page 4, has an article by past Sokol president Joe Landsberger, about the summer 2013 visit to C.S.P.S. Hall by a member of the Muska family and Debbie Komanski, the executive director of The Polasek. Czech and Slovak Sokol Minnesota donated the Czech translation, Život Albína Poláška, of Ruth Sherwood’s book to the museum.

Note: On behalf of the Czech Slovak Festival organization in Phillips, Wisconsin, Vernette Moravek presented Czech Prime Minister Bohuslav Sobotka with a copy of the out-of-print A Bohemian Girl in America, when the Prime Minister visited C.S.P.S. Hall on April 2.
**Adopt a Step!**  By Joyce Tesarek, Finance Chair

Might not be a lot of show for the dough, but Sokol has to have a safe emergency exit. **Please Step on Up and donate generously!**

The Saint Paul Department of Safety and Inspections requires the replacement of our emergency exit backstairs. To keep our occupancy permit, Sokol had to install in early April a temporary scaffolding stairway, which provides safe egress from the building from the second floor. Thanks to heroic efforts by our Project Manager Gary Novak, who pulled together a team of professionals, we were able to have temporary stairs in place before the Czech Prime Minister’s visit to the Hall on April 2. **The city requires that these temporary stairs be replaced in 60 days.**

Costs for the temporary steps are about $9,500 for installation and rental. There are 20 steps, which means if we divide the cost per step, each step costs $475. For that amount, you can sponsor a step (or maybe sponsor several?) or split a step with another donor for only $237.50. With your help we can get these steps paid for and move on to finance their permanent replacement. Our Czech Honorary Consul Marit Lee Kucera has already donated $500 for the first step. Nineteen to go!

Step on Up! Costs of the permanent replacement steps are still being calculated, but estimated to be in the $40,000 range.

**Please donate online at our website <www.sokolmn.org> or fill out this donations form and send with a check to the Hall.**

Sokol Minnesota
383 Michigan Street, Saint Paul, Minnesota 55102

Write “Steps” on the check memo line.

As always, one hundred percent of all donations go directly to fund the project and are tax deductible. Thank you!

---

**Cookbook Update**  By Pam Kotval

Can you believe that the committee has been working on the cookbook revision project for five years? Whew! That’s a lot of personal time devoted to this project. But work has progressed much more rapidly since we started meeting virtually over a year ago from the comfort of home using our computers. While we can't give you an exact availability date at this time, we will be going to press sometime in 2016. We still must complete the proofreading, indexing, and other finalization tasks.

What's taken so long? Outside of the fact that some of us still work fulltime, we all have family and other commitments in our lives. The old red cookbook has been totally rewritten and reformatted. Recipes have been analyzed, researched, and tested. Any recipe that was not an ethnic Czech and Slovak recipe has been removed, and many new ethnic recipes have been added. Preparation instructions have been revised and expanded. Cultural and historical information has been included.

In the end, **Savoring our Czech and Slovak Food and Traditions** will be a totally different kind of cookbook with several hundred pages of recipes, stories, history, photos, illustrations, and love of our heritage.

When the time is right, the Slovo will include all the information that you will need to preorder and prepay for copies of the book for yourself and as gifts for your friends and family.

Committee members are Pamela Kotval (chair), Kathy Jorgenson, and Doreen McKenney.

---

**Sokol Minnesota Thanks Donors**

By Arlene Hamernik, Corresponding Secretary

Sokol Minnesota greatly appreciates your donations supporting Sokol programs and the refurbishing of our historic C.S.P.S. Hall.

**General Fund:** under $99:
In memory of **Anna Martin:** Tom and Judy Aubrech,
**Don** and **Katie Haselbauer.**
$100 - $499: **Darlene Sitko.**

**Legacy Fund:** $100 – $499: **Terry Shima.**

**In-Kind Donation:** Ingredients for the dessert served at the Slovak Dinner, **Hana Matousek.**

**General Fund:** $150  **Legacy Fund:** $425
1. Saint Paul Czech and Slovak Folk Dancers danced the traditional “Furiant.”
2. The giant puppet Jitka spread her arms in welcome to Tomáš Novotný, Deputy Minister of Industry and Trade; Suzette Steppe, Czechoslovak Genealogical Society International; Jitka Sebek, Czech & Slovak School Twin Cities; Judy Aubrech, Sokol Minnesota; Marit Lee Kucera, Honorary Czech Consul; Prime Minister Bohuslav Sobotka; Petr Gandalovič, Ambassador to the United States; Bořek Lizec, Consul General/Chicago; Jakub Kuhlánek, Deputy Minister of Foreign Affairs; František Formánek, Prime Minister’s Advisor. 3. Taneční Mládež Dancers processed up to the main hall. 4. Taneční Mládež Dancers. 5. Czech & Slovak School Twin Cities students showed the Prime Minister their books, lessons, and activities. 6. The podium with the Czech flag and red, white, blue flowers. 7. Display boards featured the Czech organizations in Minnesota. 8. Picture book for the Prime Minister featured the Czech organizations in Minnesota, with scores of autographs. 9. CGSI: (Back L-R) Kevin Hubanis, Tony Kadlec, Mike Wolesky, Kevin Kittleson, Al Kranz. (Front) Nancy Bloom, Kathy Jorgenson, Suzette Steppe, Pamela Peltier, Gene Aksamit. 10. Former Miss Czech-Slovak Minnesota queens met Petr Gandalovič, Ambassador to the United States; Roman Boháček, interpreter; Rebecca Enrooth (2012-2013); Alenka; Anne Jans (1999-2000); Prime Minister Bohuslav Sobotka. 11. Duane Jirik, Western Fraternal Life, with Prime Minister Bohuslav Sobotka. 12. Natalie, a Domácí Czech Folk Dancer. 13. Robert Vanasek, former Czech Honorary Consul, and Joyce Tesarek, Černín Palace Medal Recipient. 14. Prime Minister Bohuslav Sobotka in the Sokol Gift shop with Doreen McKenney.
Over 350 with Czech heritage greeted the Prime Minister and his Delegation.

1. Sofia Scholtz and Matthew Resong presented the traditional bread and salt to welcome H.E. Prime Minister Bohuslav Sobotka.

The June/July Slovo will contain additional information about the Prime Minister’s visit to Saint Paul.
Greetings from your Czech Honorary Consul in Minnesota
Marit Lee Kucera

His Excellency Mr. Bohuslav Sobotka, Prime Minister of the Czech Republic, hosted a luncheon for 24 Minnesotans to meet with representatives of major Minnesota corporate investors in the Czech Republic; to sign an agreement of cooperation between the International Clinic Research Center, St. Anna’s Hospital, Brno, and the Mayo Clinic, Rochester; and to bestow the Karel Kramář Medal to Dr. Charles A. Proshek, in memoriam, for his grandfather, Dr. Charles E. Proshek, the late Honorary Consul of Czechoslovakia in Minnesota in the 1920s and 1930s, who endowed the Proshek-Fulbright program for Czech post-doctoral medical students at the University of Minnesota.

(L-R) Bořek Lizec, Consul General/Chicago; Petr Gandalovič, Ambassador to the United States; Marit Lee Kucera, Honorary Czech Consul, Minnesota; Prime Minister Bohuslav Sobotka; Dr. Charles A. Proshek; Dawn Brossett; Dr. Paul Quie and Dr. Veronika Bachanová, both administrators of the Proshek-Fulbright program; Meredith McQuaid, Associate Vice President and Dean of International Programs, University of Minnesota.

Miss Czech-Slovak Princess Madison Jerde (left) helped Louise Wessinger and Marit Lee Kucera at the Sokol Minnesota table at the Pancake Breakfast, March 20, to promote Sokol activities: membership, Slovo, Šibřinky, Broučci performances, and the crystal goblets raffle.

Moms from Czech & Slovak School Twin Cities (Česká a slovenská škola Twin Cities) presented the new Czech Honorary Consul with a clock for the office on March 19. It is decorated with scenes from the Czech Republic.

(L-R) Martina Gurgel, Dáša Rosenthal, Romana Pulkabek, Marit Lee Kucera, Jitka Sebek, Karolina Peterson, Adriana Wenberg, and Alena Youngberg.

Czech Director Slávek Horák came to Minneapolis for the 35th Minneapolis Saint Paul International Film Festival to promote his 2015 award-winning movie, Domáci péče/Home Care. The movie has several scenes in a Czech Sokol building. Slávek visited Sokol Minnesota on Sunday, April 17. After Joan Sedlacek gave him a tour of our 1887 building, Sokol Minnesota gave him one of our t-shirts. He shared Slivovice using shot glasses on a board, as is the custom in Moravia. Slávek was welcomed to C.S.P.S. Hall by (L-R) Louise Wessinger, Judy Aubrecht, Bea Flaming, Benji Flaming, Tom Aubrecht, M. L. Kucera, Joan Sedlacek, Slávek Horák, Jana Castillon and Katka, Phil Riedel, Petra Antošová Riedel, and Jyni Koschak (who took this picture).
The Taste of Homemade Kefir
By Jitka Sebek

“...We raised our little cups filled with syrovátka (whey) and fearlessly drank the whole content, which was so familiar to all of us. The fermented smell and the slightly sour taste brought us back home immediately.

First, it brought me to East Germany, where once I went on a week-long school trip to practice German and to make connections with peers from a small school near Berlin.

As we were saying our farewells and going to our bus, we were handed packaged lunches from the school cafeteria: sandwiches, apples, and small bottles of fresh milk. I would have preferred lemonade, but then luckily decided to keep the cute glass bottle, which went into my handbag, where it spent the next hours on the bus floor leaning safely again the heater. Off we sped on the infamous German Autobahn. The bus ride felt like we were galloping on horses over the concrete edges of the highway as if we were conquering Mongols returning to our ruler Genghis Khan, and so did the milk.

Ignoring that it was not resting inside a leather sack, the milk splashed happily against the warm glass. By the time we got home, it had turned into a fermented drink.

“Eeww!” I felt disgusted.

“Delicious!” announced my father. “I will get fresh lettuce from our garden and share the buttermilk salad with you!” His eyes beamed, but I let him devour it all. “This is so refreshing. We always had fermented milk when I was growing up. And pickles, sauerkraut, and whey to drink,” went on my father. My mother was keeping an eye on him, concerned about indigestion problems. Nothing happened. My father knew what he was doing; I still remember his face full of delight.

To me the sour taste and smell was annoying. Even store-bought yogurt with a bit of jam tasted sour. Buttermilk was the only creamy dressing. Everything tasted a bit sour, but I wanted color and sweet-tasting treats. I grew up in a city; my grandparents did not ferment milk anymore. Their family farms had been absorbed into communist United Agricultural Cooperatives. Even so, families still enjoyed canning fruit from their home gardens, harvesting vegetables, baking from scratch, and much more. The modern era, however, excused busy parents from all the traditional chores and instead, they were encouraged to support the growing communist economy (everyone had to be employed during communism) by hard work. A huge divide separated the old time and the new time. Many people built notional bridges and carried on in their quests to bake koláče, to repair and recycle, or to sew a goose down bed comforter. But making buttermilk or kefir? Who would do that? Who would do that in Minnesota?

Our new Czech Honorary Consul, Marit Lee Kucera, shared her kefir making with Czech and Slovak Moms on Saturday morning, March 19 at Sokol Hall. “Doing the kefir demo was fun. I enjoyed sharing with the Moms, and Karolina’s little girl was so enthusiastic when she tasted both the pure whey and also the (homemade) jam-flavored version! I am glad the Moms found an ally in a Minnesota-born “green,” healthy-food advocate in me,” Marit commented after handing us kefir starters. We were glad to take home the kefir grains (which look like tiny cauliflowers) as a reminder that in this new (and different) land here in U.S.A., we are not as far away as we thought to what we hold dear. Na zdraví!
Spring Pancake Breakfast
By Megan Cahill, Event Co-chair

On Sunday, March 20, 156 hungry individuals enjoyed the Spring Pancake Breakfast. Many thanks to Julie Bohn, Jason Brozovich (co-chair), Colleen Cahill, Dennis Cahill, Megan Cahill (co-chair), Cindy Coulter, Jean Hall, Ed Hamernik, Bob Kostichka, Denis Novak, Teresa Pojar, Joan Sedlacek, Rosemary Whaley, Deb and Arnie Ziskovsky, and Girl Scout Troop 55398, who volunteered to help make the event a success. The profit for the breakfast portion of this event was $1,200.

Sokol koláče bakers made 80 dozen koláče (apricot, cream cheese, poppy seed, prune, and raspberry) on Friday, March 18. Led by Joan Sedlacek, the loyal bakers were Mary Jo Chlebecek, Roger Green, Ann Janda, Katie and Don Haselbauer, and Doreen McKenney. Including the pre-sale orders, the ever-popular koláče were all sold by 12:30 p.m. In addition to the koláče at the bakery table, we also sold home-baked goods, donated by Mary Jo Chlebecek, Sharon Liska, Hana Matousek, and Louise Wessinger. The Bake Sale was organized by Jim and Mary Jo Chlebecek. The baked-goods selling group also included George Chlebecek, Jean Hall, Pam Kotval, and Sharon Liska. The total sales from the baked goods was $1,032. Also, thanks to Jyni Koschak for bringing in pussy willow bouquets from her garden that netted $36. Doreen McKenney had the Sokol gift shop open during the breakfast hours.

The Craft Sale, organized by Jean Draheim, had twelve vendors this year with a total of $380 in table fees. This spring's vendors included Julianne Hertog-Slovak, decorated eggs and candles; Pam Brokaw, handcrafted jewelry and headbands; Hana Matousek, Czech crafts; Marketa Resong and Ludmila Palkova, breads, pickled items, and jams; Marilynn Gomez, hand knitted items; Cathy Mackiwick and Bone Lake Meadows Apiary, honey and honey/bees wax products; Cassie Thill, Usborne Books and more interactive books; Sharon and Vicki Dunesmore, Czech pottery and jewelry; Deanna Miller, hand-knitted and crocheted items; Mary Topic, jewelry, fabric arts; Jean Draheim, handcrafted wire wrap jewelry. Sokol shared a table with the Girl Scouts troop that meets at the Hall twice a month. Breakfast guests had the opportunity to buy Girl Scout cookies, order tickets for Šibřinky on April 16 from Louise Wessinger and Broučci (The Fireflies) on May 15 from Blanka Brichta, plus buy a chance on the Czech crystal wine glasses, as well as get Sokol membership and Slovo information from Slovo's managing editor Marit Lee Kucera.

Girl Scout Troop 55398 with Mariah, Carys, Makenzi, Caylie, Alisia and leaders Paula Maxson and Rhonie Waldron.

Palkova, breads, pickled items, and jams; Marilynn Gomez, hand knitted items; Cathy Mackiwick and Bone Lake Meadows Apiary, honey and honey/bees wax products; Cassie Thill, Usborne Books and more interactive books; Sharon and Vicki Dunesmore, Czech pottery and jewelry; Deanna Miller, hand-knitted and crocheted items; Mary Topic, jewelry, fabric arts; Jean Draheim, handcrafted wire wrap jewelry.

Save the Date! Sokol Camp Booya is August 14

Can't you just smell the Booya cooking! Mark your calendars now to attend the 2016 Sokol Camp Booya on August 14, noon to 5 p.m., 19201 Woodland Acres in Pine City, rain or shine. Here are scenes from 2015: stirring the Booya Sunday morning were Ray Vanyo and Therese Linchide. And stirring some more with the paddle were Donna Linchide and Scott Miller. Get in on the action! If you would like to assist with setup, serving, or cleanup, please contact Kari Muyres 763-226-0313 or Don Andrle at 651-484-6360.

Passing of Former Member

Kathleen O'Neill sent the following message: "My mother, Anna (Anča) Delastrada O'Neill, grew up with the Sokol in Saint Paul and the C.S.P.S. Hall and its community was a very important part of her life. She passed away February 26, at the age of 99 years. I know she always had a very special place in her heart for your organization. She was still receiving your newsletters and would read them cover-to-cover whenever they arrived. As I go through her possessions I may come across some memorabilia in the form of pictures and newspaper clippings that could potentially be donated as well."

Our sincere sympathy to the family of Anna O'Neill.

Co můžeš udělat dnes, neodkládej na zítřek.

Don't put off until tomorrow what you can do today.

Please donate to the Legacy Fund!
Every seat was filled on Sunday, March 6, as we served over 160 happy diners with our special Slovak menu of cabbage rolls, halušky, pirohy, green beans, pickled beets, and caraway rye bread, and our Sokol bakers’ (Hana Matousek and Marketa Resong) cream torte. Back by popular demand was our own Slovak Honorary Consul Don Pafko speaking and providing strolling accordion music for our guests.

Special thanks go to Joan Sedlacek, who was in charge in the kitchen, and Doreen McKenney, who together made everyone’s favorite, Sokol’s dumpling/cabbage/bacon halušky dish. Doreen McKenney also staffed the Sokol Gift Shop and added to our profits. Not only was this a chance to share our ethnic heritage, it was also a successful fundraiser clearing $2,245.44.

Door prizes included tickets to the Pancake Breakfast on March 20 and a bottle of wine.

Winners were Jane Kostik, George Auffert, and Roger Rimmac.

Special thanks to all the volunteers who made the dinner possible. Also thanks to the diners who supported this fundraiser.

Dinner Coordinators: Mary Cahill, Diane Gerth, Jean Hall, and Judy Aubrecht plated the dinners.

For the Flavors of Slovakia Dinner, Mary Cahill, Diane Gerth, Jean Hall, and Judy Aubrecht plated the dinners.

Special thanks go to Joan Sedlacek, who was in charge in the kitchen, and Doreen McKenney, who together made everyone’s favorite, Sokol’s dumpling/cabbage/bacon halušky dish. Doreen McKenney also staffed the Sokol Gift Shop and added to our profits. Not only was this a chance to share our ethnic heritage, it was also a successful fundraiser clearing $2,245.44.

Door prizes included tickets to the Pancake Breakfast on March 20 and a bottle of wine.

Winners were Jane Kostik, George Auffert, and Roger Rimmac.

Special thanks to all the volunteers who made the dinner possible. Also thanks to the diners who supported this fundraiser.

Miss Czech Slovak Minnesota Queen 2016-2017 Crowned April 9 in Montgomery.

(L-R) Autumn Gare, Montgomery, Miss Congeniality; Alexa Turgeon, Lonsdale, Miss Czech-Slovak Minnesota Queen; and Madison Jerde, Golden Valley, Miss Czech-Slovak Minnesota princess.

Alexa will compete in Wilbur, Nebraska, the first weekend of August for the title of Miss Czech Slovak US.

Madison, whose family belongs to Sokol Minnesota, was crowned princess for the second year.

---

**2016 Czech Heritage Junior Royalty Crowned in New Prague**

By Deb Ziskovsky

Five Ambassadors were crowned on December 6, 2015, at the Junior Royalty Coronation, which was part of the Sixth Annual European Christmas Event at the Park Ballroom in New Prague. The new Junior Ambassadors are siblings Caitlyn and Marissa Gare, daughters of Linda and Josh Gare of Montgomery, and Camille Will, daughter of Constance and Jeff Will of Prior Lake. This year the positions of Little Sister were changed to a crowned title of Little Ambassador. These are Mikayla Marek, daughter of Cheryl and Bill Marek of Montgomery, and Riley Dolezal, daughter of Tara and Paul Dolezal of New Prague.

Also new was an informal judging event. Two weeks prior to the Coronation, a Candidate Family Day was held. The candidates and out-going Royalty, along with their families, attended a lunch. Afternoon activities included a brief informal interview between three judges and the candidates with their parents. The three judges were the 2015-2016 Miss Czech Slovak Minnesota Queen Elizabeth Kaliska, plus Rebecca Enrooth and Mary Kate Gross, 2012-2013 Miss Czech Slovak Minnesota Queen and Princess, respectively.

The Ambassadors were presented with a crown, sash, flowers, and a one-year membership to the Domácí Czech Folk Dancers. After completing their one-year reigns, they will be given a monetary gift. The Ambassadors attend local and ethnic festivals and pageants, promoting the Czech Heritage and the Minnesota Czech Country, which includes New Prague, Montgomery, and the surrounding communities.

Special guests at the Coronation included Czech Honorary Consul Marit Lee Kucera, 2015-2016 Miss Czech Slovak Wisconsin Queen Melissa Klimowski, and a variety of other visiting Royal Courts from local communities.

The Junior Royalty program also presents an “Ambassador of the Year” award to someone of the community whom the youth can look to as an example of what it means to be an Ambassador. This year it was presented to Heather Vikla, 2014-2015 Miss Czech Slovak Minnesota Princess and board member of the Czech Heritage Junior Royalty program. Heather was chosen for her initiative in promoting Czech Heritage in youth. She is looking forward to her first full year as Chaperone Director of the Royalty program working with Directors Arnie and Deb Ziskovsky. The Ziskovskys are also Sokol Minnesota members.

You can follow the Czech Heritage Junior Royalty on Facebook.
My two sisters and I have been on a mission to find out more about our Czech heritage. Part of our journey has been learning from heritage societies including Czech and Slovak Sokol Minnesota. We grew up on a farm south of Owatonna in Steele County just a few miles away from the little community of Litomysl, unaware that it was named after a town in the Czech Republic. While we knew our mother was Bohemian, we were more influenced by our father’s German heritage.

A family friend helped with initial genealogy research. In 2013, I began to explore further our roots, eventually tracing maternal great-grandparents to Dlouhá Třebová, a small village approximately 100 miles east of Prague. Paternal great-grandparents had come from nearby Rybník and were married at Rudoltice. These great-grandparents were among many Germans who lived on the edges of Bohemia, now the Czech Republic. We suspect our other great-grandparents came from this area in the Pardubice region as well.

Our great-grandparents immigrated to the United States from 1867 to 1885. After several generations, traditions became intertwined and perhaps were already somewhat blended in the old country. It is fascinating to think of all our great-grandparents living within a few miles of one another in Bohemia but with little or no contact between them as some would have lived in German-speaking villages. Yet many years later, they come together in the United States to start a new family.

As my sisters and I read more about Czech traditions, we realized how many customs with which we grew up were indeed Czech: the emphasis on Easter as a new beginning, bringing in lilac branches as a spring tradition, and the music and dancing at weddings. We made koláčes, but we also prepared many meats and vegetables according to Czech traditions. Gradually we came to realize that many of our neighbors and acquaintances were Czech.

In 2014, my husband and I took a trip to Central Europe. We had the opportunity to extend the tour for several days allowing us time for a short visit to the small villages of Dlouhá Třebová, Rudoltice, and Rybník. As I walked in these villages from which great-grandparents on both sides of the family came, it was easy to see how our ancestors adapted to their new home in the United States. The region, with its gently rolling green hills, pockets of trees, small rivers, and beautiful blue skies dotted with clouds, clearly felt like Minnesota and especially Steele County.

It was amazing to visit the cemetery and see many familiar names. We visited the city hall in Dlouhá Třebová and were welcomed by the staff with souvenirs. The visit to these villages put the capstone on the family memoir my sister, Bernadette Hondl Thomasy, and I self-published: Under Minnesota Skies – John and Dorothy Hondl Family History and Farm Memories. Threads of Czech influence are woven through the book as we tell the stories of our ancestors, parents, and how we grew up on a farm in the 1940s, ’50s and ’60s. For more information on the memoir, contact me at <dcgeng@frontiernet.net>.

Colleen Hondl Gengler is a new Sokol member, from Iona, in the southwestern corner of Minnesota. Slovo is pleased to share her story of discovering more about her Czech heritage.

The city clerk, Colleen Gengler, Don Gengler, and the city administrator with the Dlouhá Třebová city crest in the background.
Language Learning: Exercise Your Right to be Bilingual!  
By Michael Trittipo

On March 25 and April 17, the Czech and Slovak Culture Center (CSCC) hosted two of three presentations on multilingual education and culture. The seminars highlighted evidence that being able to use more than one language (at some level of fluency) has health benefits whether someone is 6 or 16 or 65. Quite apart from any medical benefits, acquiring or maintaining a second language can be fun and help you meet more people.

Now is a good time to consider ways to pick up some Czech (or Slovak) or refresh your mother or ancestral tongue or help your children do so. Luckily, it’s easier now than ever to pick up or keep up a second language. Thirty years ago you would have had nearly no choice in textbooks, and maybe no teachers or schools or fellow classmates. Textbooks aside, you’d have found little to read. To hear the language, you’d have been limited to shortwave radio or the occasional exported movie. Speaking? Getting a ham radio license took real dedication. Today, it’s a lot easier.

Compare how I learned Czech in the 1970s to how I refreshed it a quarter-century later and keep it up now. I learned in 1974 because the U.S. Army wanted me to, and at the end of the Vietnam era, I wanted to avoid general infantry assignment. But after I completed my service, I went two decades without using it. I could have lost it, but three things saved me.

The first was a little spark of motivation. My wife and I agreed to host a Slovak high school exchange student for nine months in 1999. She was here mainly to learn English, of course, but my wife and I wanted to be able to give her parents regular news about how she was doing her first time away from home for such a long time, in potentially stressful circumstances.

The second was finding ways to start reading Czech. Without the current Internet, I found a Department of State bulletin board and on it someone who, when I sent him some U.S. dollars (actual bills) in a postal envelope, went to a bookstore in the Czech Republic and bought for me the Czech translation of The Hobbit and The Lord of the Rings, and mailed them to me. Since I knew the stories well, having read The Hobbit to both of my daughters as a bedtime chapter book, I didn’t need to grab a dictionary every other minute. Later, I branched out, even at Jana’s urging getting a copy of Vinnetou sent to me. I’d never heard of Vinnetou or Old Shatterhand, but I learned, and it was an interesting cultural experience. Not maybe in the same literary class as Továrna na Absolutno, but worth doing.

You can do something similar. Chose a story you already know. You’ll less often feel compelled to use a dictionary, and that will help you feel more confident. A big part of surviving and thriving in a second language is realizing that you don’t need to know every word you read or hear, so long as you can get the gist. There are limits, but you’ll have more fun erring that way than by being paralyzed by a need for perfection.

The third thing was discovering a unique summer vacation opportunity: one you might consider. At least four different universities in the Czech Republic offer summer schools, called Letní škola slovanských studií (Summer School of Slavic Studies). They teach all levels. They even offer accommodation, although it is in student dorms, so it’s no-frills. Best of all, you can get outside the “English-speaking tourist” bubble. The schools attract students from around the world, mostly from countries other than the United States: Japan, China, Poland, Bulgaria, Italy, Norway, all over.

You could use a vacation, too, right? If you go, most of the other students will be in their twenties. But there will be an age range. In my class of eight this past summer in Olomouc, the sole fellow American in my class was only 16 years old, but she was a legacy speaker (her parents were refugees), so she placed into a high level. Another fellow student was older than I, past 65 years old. North Vietnam had sent him to Czechoslovakia to learn engineering in the late 1960s, and he had to learn Czech to do so. But he hadn’t used Czech for a long time, and was there for a refresher in retirement. He and I talked (in Czech) about how much better it was that the two of us met this way, rather than to have met in Vietnam long ago, had events in our respective lives been only slightly different. I strongly recommend you try Olomouc or Brno, to help you focus your stay; Prague offers too many distractions.

Back here in Minnesota, there are plenty of ways to learn or keep your Czech fresh. The CSCC has started a monthly conversation group, see the website calendar at <www.cs-center.org> This group welcomes all levels, from fourth-generation beginners through native speakers who just want a break from English once in a while, to be able to relax into their mother tongue, and are willing to help. So exercise your right to be bilingual!

Michael Trittipo is an American with no Czech roots, but who has developed a fondness for the Czech ř and zazykolamy* in general. One of his favorite novels is Továrna na Absolutno (The Absolute at Large) by Karel Čapek (1922).

*tongue twisters.

The final Multilingual Seminar, Session #3, is on May 22, 2:30 p.m., C.S.P.S. Hall. See page 15.
**Excitement is Building for Cultural Camp**

**June 13 - 17**

By Louise Wessinger and Judy Aubrecht, Co-directors

Happy campers and leaders from 2015

The 19th Annual Children’s Czech and Slovak Cultural Camp takes place at the historic C.S.P.S Hall in Saint Paul from June 13 to 17.

With camp starting in a few weeks, now is the time to register your children to ensure that they will have a spot and the needed supplies for crafts and activities. Our registration closes on June 1.

Campers are between ages seven (have finished first grade) and fourteen years old. Adult volunteers and junior leaders help assure that camp runs smoothly. Camp information and registration materials can be downloaded from <www.sokolmn.org/culturecamp/index.htm>. Please call Louise Wessinger at 651-452-6240 if you have questions.

The theme for camp this year is *Folklore and Fairy Tales.*

We learn about important places and people in the Czech and Slovak culture and history. We might even get to meet our new Miss Czech-Slovak Minnesota. Our morning camp activities include culturally-themed crafts, gymnastics, and the jumping castle, Czech language instruction, and ethnic cooking. We also sing Czech and Slovak songs and learn some dances.

After lunch, campers play team games, including the very favorite game “Czechs and Slovaks,” before a special guest arrives. Each camper chooses a choice-time activity. Castle building, sewing, and puppet shows are very popular.

Campers arrive at the C.S.P.S Hall at 8:50 a.m. Camp ends each day at 3:00 p.m. Be sure to bring a healthy lunch and a water bottle with the camper’s name on it. For foot safety, all campers and volunteers need to wear socks and tennis shoes each day. This means that no sandals are allowed at camp. We have snack breaks each day and enjoy samples of our ethnic cooking.

We look forward to seeing you soon and to a fun week at camp. See you there!

---

**Membership Updates**

By Norm Petrik,

**Membership Director**

At the March 16 Board of Directors meeting, one person was accepted as a member of Sokol Minnesota: Joshua Anderson, Saint Paul, has interests in gymnastics and activities related to food, culture, and art. Welcome to Sokol Minnesota!

---

**The Best Czech Basketball Star is with the Minnesota Lynx this Summer**

By Jitka Sebek

When Kateřina Elhotová visited a popular Czech TV show* and spoke about her Olympic dreams several weeks ago, she did not reveal her current plans. But the exciting news to tell you is that she is playing for the Minnesota Lynx through this summer into September. Kateřina Elhotová is currently the best Czech women's basketball player. The Minnesota Lynx have been performing very well, and Kateřina is a bonus for all of us.

We usually support the Czech and Slovak culture through language, educational classes, or art, but experiencing a sporting event should be part of our support as well. We might think about getting together before the end of the beautiful summer and, as a Czech and Slovak ethnic community, visit one game to watch Kateřina play! Our FB page <https://www.facebook.com/CzechandSlovakSchoolTwinCities/> can keep you informed. The team plays at the Target Center in downtown Minneapolis.


---

**Notes from Subscribers:**

"Your publication keeps getting better and better. The articles are interesting and the photos are wonderful, just like "being there." LuVerne Johnson, Chapel Hill, NC

"Thank you for putting together such an interesting newsletter! Well done!" Bobbie Gross, Brookings, OR

---

May 2016  Slovo 13
The Czech and Slovak Sokol Minnesota Gymnastics Team at the Western District Meet
Congratulations are in order for the Sokol Minnesota Gymnastics team, which competed in Crete, Nebraska, on Saturday, April 9. Each competitor placed in her age division. The girls were great ambassadors for Sokol Minnesota and had a very successful meet with lots of awards and time on the podium.
First row (L-R): Gymnasts Helena, Claire, Lucy, Lily, Lauren, and Babette. Second row: Assistant Coach Erica; Gymnasts Charlotte, Emma, Isabelle, Zoe, Anna; Assistant Coach Alice; and Head Coach Courtney. Look for details and more pictures of the gymnasts in the next issue of Slovo.

Sokol Minnesota Annual Memberships
Renewals: Individual $50; Couple $90. Senior $40 (over age 65); Senior couple $80. New memberships: Individual $55; Couple $95.
This includes a one-time $5 registration fee with our national organization, American Sokol Organization. Czech and Slovak Sokol Minnesota’s annual membership runs from January 1 to December 31. Dues are reduced for members joining after June 30.
Membership applications: <www.sokolmn.org> or by request from Norm Petrik (612-822-6147). Please send your completed membership application and check to Czech and Slovak Sokol Minnesota, Attn: Membership, 383 Michigan Street, Saint Paul, Minnesota 55102

Honorary Consuls, plus Sokol Minnesota Committee Chairs (not seated on the BOD)
Honorary Slovak Consul: Donald Pafo Honorary Czech Consul: Marit Lee Kucera Past Honorary Czech Consul: Robert Vanasek
Gift Shop: Doreen McKenney Housekeeping: Robert J. (Jake) Jacobson Kitchen Coordinator: open
Sunshine Committee: open Website: Cinnamon Whaley Volunteer Coordinator: open
Hall Contacts: Dan Bednar, Ed Hamernik, Joan Sedlacek Taneční Mládež and Teen Folk Dancers: Louise Wessinger
Slovo newsletter: Marit Lee Kucera, Christy Banks, Deb Ziskovsky, Mary Kucera
Board of Trustees: Dan Bednar, Dennis Cahill, Jake Jacobson, John Liemandt, Lloyd Krocak, John Liemandt, Terry Shima, Arnie Ziskovsky
E-Addresses: • President: president@sokolmn.org • Board of Directors: board@sokolmn.org • Education/Language Programs: education@sokolmn.org • Events: events@sokolmn.org • Czech/Slovak Festival: festival@sokolmn.org • Finance/Fund Raising/Legacy Fund: finance@sokolmn.org • Fitness Programming: fitness@sokolmn.org • Folk Dancing: folkdancing@sokolmn.org • Gaming: gaming@sokolmn.org • Gift Shop: giftshop@sokolmn.org • Hall Rentals: rentals@sokolmn.org • Hall Contacts: hallcontacts@sokolmn.org • Housekeeping: housekeeping@sokolmn.org • Membership: membership@sokolmn.org • Newsletter: slovo@sokolmn.org • Planning: planning@sokolmn.org • Publicity: publicity@sokolmn.org • Public Relations: publicrelations@sokolmn.org • Treasurer: treasurer@sokolmn.org • Board of Trustees: trustees@sokolmn.org • Webmaster: webmaster@sokolmn.org
UPCOMING EVENTS

Radio Free Europe Lecture
Wednesday, May 11, 7 p.m.,
University Club of Saint Paul,
420 Summit Avenue, Saint Paul.
Free and open to Sokol Minnesota and
CSCC members.
Radio Free Europe/Radio Liberty today
is one of the most comprehensive media
organizations in the world, producing
radio, internet, and television programs
in countries where a free press is either
banned by the government or not fully
established.
Radio Free Europe played an especially
important role after WW II into the late
20th Century. During the Cold War,
Radio Free Europe (RFE) was broadcast
to soviet satellite countries beginning in
1950, starting with Bulgaria,
Czechoslovakia, Hungary, Poland,
and Romania. It stood as a beacon of
hope and freedom to those behind the
Iron Curtain.
Dr. Robert Holt, Professor Emeritus at
the University of Minnesota, was
Radio Free Europe and its evolution, he
has written a book about his

Multilingual Seminar,
Session #3

The Seal of Biliteracy
Sunday, May 22, 2:30 p.m.,
C.S.P.S. Hall.
Moderator: Jitka Sebek (Czech &
Slovak School Twin Cities)
Presenters: Kimberly Caster,
Edina Public Schools Language
Representative
Ursula Lentz, Minnesota Department
of Education Representative
The purpose of the third seminar in the
Multilingual Education and Culture
series is to invite participants into a
conversation about a potential way to
formalize student language attainment
skills different from some of the more
traditional accreditation processes, such
as Advance Placement classes.
The alternative presented here is called
the Seal of Biliteracy. The Seal of
Biliteracy is an award given by a school,
district, or county office of education in
recognition of students who have
studied and attained proficiency in two
or more languages by high school
graduation.
The Seal of Biliteracy encourages
students to pursue biliteracy, honors the
skills the students attain, and can be
evidence of skills that are attractive to
future employers and college admissions
offices.

Summer Movies:
Czech that Film!
For the second summer, Czech that
Film! will return to the Twin Cities.
Exact dates for this touring festival of
current Czech cinema were not available
at press time, but mark your calendar to
check the Sokol website for June or July
multi-film screenings at Minneapolis-
Saint Paul Film Society’s Saint Anthony
Main Theatre, 115 SE Main Street,
Minneapolis. The June/July Slovo will
have full details.
Touring 18 American cities for four
months, Czech that Film! features the
best of contemporary Czech cinema.
The festival provides international
cinema fans in the United States an
opportunity to discover and enjoy
successful, new award-winning Czech
films. Among the films in the series this
year is Home Care/Domáci péče, which
sold out twice at the Minneapolis Saint
Paul International Film Festival
(MSPIFF) in mid-April with Director
Slávek Horák in attendance. Also shown
to three sold-out screenings in early
April at Tyrlon Microcinema in south
Minneapolis was the newly restored
1958 Invention for Destruction/Vynález
zkází, by director Karel Zeman. Other
films in the 2016 repertoire are The Way
Out/Cesta ven, by Director Petr Václav;
Schmitke/Schmitke, Director Stépán
Altrichter; GansterKa/GansterKa,
Director Jan Pachl; The Little Man/Malý
pán, Director Radek Beran; and
Fifty/Padesátka, Director Vojtěch Kotek.

Slovo
is published ten times
per year by Czech and Slovak Sokol Minnesota, a non-profit
organization, 383 Michigan Street, Saint Paul, Minnesota 55102.
Sokol Minnesota members receive the Slovo with their membership.
The Slovo Advisory Committee welcomes submissions. Send
news, articles, and pictures digitally to <slovo@ sokolmn.org>.
The deadline for the June/July 2016 issue is May 1.
This May 2016 issue of Slovo will be archived on the Sokol
Minnesota website by May 31: <www.sokolmn.org>
Slovo accepts business card-size ads (3.5”x2”), paid in advance:
one-time insertion $25; 3 consecutive issues: $85;
10 consecutive issues: $175. Ad reservation deadline is 6 weeks
before publication (June15 for August issue), with ad and
payment due by copy deadline (May1 for June/July issue).
Slovo gift subscriptions and non-member renewals are
$15/year (10 issues). (Rate is good through May 2017.)
Please include name, address, phone number, and email address
with your new/renewing non-member subscription.
Make your check to: Czech and Slovak Sokol Minnesota.
Send to: Czech and Slovak Sokol Minnesota Slovo Subscriptions,
383 Michigan Street, Saint Paul, MN 55102.
Extra copies of Slovo are $2 each, plus postage, while supply lasts.
Please contact us for a change of address, for problems with
Slovo subscriptions, if you missed an issue, or if you received
notice of payment due when a payment has already been made.
If you are temporarily out of town for an extended stay, the post
office will not forward your Slovo because we use bulk mail. If
you wish to have this newsletter suspended during this time or
if you wish to have it sent to your out-of-town residence, please
let us know. After one returned issue, we hold all future issues
until you notify us. We pay 49¢ for each returned issue.

Member Volunteer Slovo staff: Christy Banks, copy editor;
M. L. Kucera, managing editor; Mary Kucera, production
assistant; Deb Ziskovsky, labels; Joyce Tesarek and Martina
Gurgel, photographers; Doreen McKenney, ad designer;
Mary Cahill, mailing production; Joan Sedlacek, mailing;
with Jean Draheim, Arlene Hamernik, Norm Petrik, Jitka
Sebek, advisors. Photographs: Cheryl Benson, Dan Bednar,
Colleen Hondl Gengler, Martina Gurgel, Kathy Jerde, Jyni Koschak,
M. L. Kucera, Lou "The Photo Guy" Michaels, Renata Ticha,
Joyce Tesarek, Wade Young, (Montgomery Messenger newspaper),
and Deb Ziskovsky.

May 2016 Slovo 15
EVENTS AT C.S.P.S. HALL
ATTEND AND VOLUNTEER!
Sokol Minnesota 2016 Events

Festival of Nations, May 5 - 8
Saint Paul RiverCentre
Volunteer and Attend Free!
Café: 612-822-6147 and Culture: 651-340-4767

**Broučci (The Fireflies) Performance**
May 15, 3 p.m. and 4:30 p.m. *See page 1.*
Reservations and info: 2016fireflies@gmail.com

**Featured Tuesday: Member and Volunteer Celebration Party**
May 24, Tuesday, 6:30 p.m. *See page 13.*
Celebrate the Success of the C.S.P.S. Reception for the April 2 visit by the Czech Prime Minister with food, beer, and wine.
Potluck: bring appetizers and finger foods.
Visit several laptops on multiple tables displaying hundred of pictures taken that day.

Sokol Minnesota on Facebook: www.facebook.com/sokolminnesota
Check for event updates: www.sokolmn.org

---

Czech and Slovak Sokol Minnesota *SLOVO* May 2016

**FESTIVAL OF NATIONS**

The 2016 Festival of Nations runs from May 5 - 8, St. Paul RiverCentre.
The festival features dancing, exhibits, food, music, and shopping representing countries from around the world.
Again this year the Czechs and Slovaks will be well represented. Come see lively dance performances by our adult, children, and teen folk dancers, sample delicious ethnic dishes in the Café, and visit the Culture Exhibit Booth, this year featuring the festival theme of “Folklore and Fairytales”.

**Volunteers are needed in the Café and Culture Exhibit Booth.**
If you Volunteer with us at the Festival of Nations, you will get a free admission ticket!
To sign-up for the Café on line go to: [http://bit.ly/1U7c7Yw](http://bit.ly/1U7c7Yw)
Café Co-Chairs: Jason Brozovich, Dawn Bulera, and Joyce Tesarek.
Children and Teen Dancers Chair: Louise Wessinger.
To volunteer at the Culture Exhibit Booth contact **both** co-chairs by email:
Cheryl Nelson Theununck <clnelson2000@earthlink.net> and Renata Ticha <tich0018@umn.edu>. 